



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
LIMITED

E/CN.4/2001/L.8/Rev.1
12 April 2001

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят седьмая сессия

Пункт 11 повестки дня

ГРАЖДАНСКИЕ И ПОЛИТИЧЕСКИЕ ПРАВА

Алжир, Ангола*, Вьетнам, Гаити*, Гана, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Ирак*, Камерун, Китай, Конго*, Корейская Народно-Демократическая Республика*, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания*, Мадагаскар, Объединенная Республика Танзания*, Сирийская Арабская Республика, Судан*, Того*, Уганда*, Экваториальная Гвинея* и Эритрея*: проект резолюции

2001/... Укрепление участия населения, равноправия, социальной справедливости и недискриминации как важнейших основ демократии

Комиссия по правам человека,

подтверждая свою приверженность целям и принципам, закрепленным в Уставе Организации Объединенных Наций,

подтверждая обязанность всех государств выполнять свои обязательства по поощрению всеобщего уважения, соблюдения и защиты всех прав и основных свобод для всех в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, другими договорами о правах человека и нормами международного права,

* В соответствии с пунктом 3 правила 69 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

подчеркивая, что все народы имеют право на самоопределение, в силу которого они свободно определяют свой политический статус и беспрепятственно осуществляют свое экономическое, социальное и культурное развитие,

признавая, что демократия, развитие и уважение к правам человека и основным свободам являются взаимозависимыми и взаимоукрепляющими,

напоминая, что все права человека универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны и что международное сообщество должно относиться к правам человека глобально, на справедливой и равной основе, с одинаковым подходом и вниманием,

подтверждая заявленную государствами-членами приверженность делу борьбы за обеспечение всесторонней защиты и поощрения во всех наших странах гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав для всех,

учитывая происходящие на международной арене кардинальные изменения и стремление всех народов к международному порядку, основанному на принципах, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций, включая поощрение и развитие уважения к правам человека и основным свободам для всех и уважение принципа равноправия и самоопределения народов, мира, демократии, справедливости, равенства, законности, плюрализма, развития, более высоких стандартов жизни и солидарности,

приветствуя решимость всех государств-членов коллективно добиваться большей открытости политических процессов, создавая условия для подлинного участия в них всех граждан во всех странах, заявленную в Декларации тысячелетия, принятой Организацией Объединенных Наций,

приветствуя также обязательство, взятое международным сообществом на Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в Вене в 1993 году, способствовать укреплению и поощрению демократии, развитию и уважению прав человека и основных свобод во всем мире,

признавая, что развитие может быть устойчивым на долгосрочной основе только в том случае, если стратегии развития отвечают нуждам народа и обеспечивают участие народа как в их разработке, так и в их осуществлении, и подчеркивая при этом тот факт, что удовлетворение первоочередных потребностей человека, необходимых для его выживания, является неременным условием эффективной демократии,

подчеркивая, что сохранение крайней нищеты препятствует полному и эффективному осуществлению прав человека и участию всех граждан в демократических процессах в каждом обществе и что полное участие каждого в демократических обществах стимулирует и усиливает борьбу с нищетой,

напоминая, что подотчетная и транспарентная система управления на национальном и международном уровнях имеет крайне важное значение для создания обстановки, способствующей развитию демократических, процветающих и мирных обществ,

подчеркивая разнообразие форм, моделей и опыта демократических обществ с учетом национальных и региональных особенностей, различных исторических, культурных и религиозных традиций и разнообразия экономических, политических, культурных и правовых систем,

признавая, что, хотя всем демократиям присущи общие черты, различия между демократическими обществами не должны вызывать страха или подавляться, а должны поощряться как бесценное достояние человечества,

сознавая важность развития различных форм социального вклада в дело укрепления участия населения, равноправия, социальной справедливости и недискриминации, включая, в частности, поощрение неправительственных организаций, народных организаций, добровольных общественных организаций, профсоюзов, частного сектора и других субъектов гражданского общества,

ссылаясь на обязательства, взятые государствами в рамках Организации Объединенных Наций и других международных организаций, действовать в интересах укрепления демократии и законности,

1. утверждает, что участие населения, равноправие, социальная справедливость и недискриминация являются важнейшими основами демократии;

2. подтверждает, что демократия основывается на свободно выраженном желании людей определять свою собственную политическую, экономическую, социальную и культурную систему и на их полном участии в рассмотрении всех аспектов их жизни и что для достижения этой цели следует укреплять участие населения, равноправие, социальную справедливость и недискриминацию;

3. подтверждает также, что, хотя всем демократиям присущи общие черты, не существует одной универсальной модели демократии;
4. утверждает, что укрепление демократии требует поощрения и защиты всех прав человека каждого индивида, будь то гражданские и политические права или экономические, социальные и культурные права, включая право на развитие, как указывается в Декларации о праве на развитие, в качестве универсального и неотъемлемого права и составной части основных прав человека;
5. подтверждает далее, что демократия, развитие и уважение прав человека являются взаимозависимыми и взаимокрепляющими;
6. подчеркивает, что укрепление демократии требует, чтобы устойчивый экономический рост и устойчивое развитие стран и сообществ содействовали развитию и укреплению демократий;
7. заявляет, что полное участие населения может быть реализовано лишь при наличии в обществах демократических политических и избирательных систем, гарантирующих всем их гражданам возможность принимать участие в управлении своей страной как непосредственно, так и через посредство свободно выбранных представителей, и иметь равный доступ к государственной службе без какой бы то ни было дискриминации по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного положения, рождения или иного обстоятельства;
8. подтверждает, что воля народа должна быть основой власти правительства и что эта воля должна выражаться в ходе периодических и подлинных выборов, проводимых на основе всеобщего и равного избирательного права при тайном голосовании или с использованием эквивалентных процедур свободного голосования;
9. настоятельно призывает все государства поощрять демократию, которая, будучи основана на признании достоинства, присущего всем членам человеческой семьи, и их равных и неотъемлемых прав, способствует благосостоянию людей, отвергая любые формы дискриминации и отчуждения, содействует развитию на принципах равенства и справедливости и стимулирует максимально широкое и полное участие своих граждан в процессе принятия решений и в обсуждении разнообразных проблем, с которыми сталкивается общество;

10. просит все государства и международное сообщество предпринимать дальнейшие усилия по поощрению эффективных мер в целях искоренения бедности и содействия развитию обществ, основанных на принципах справедливости, равноправия и участия;

11. призывает Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека уделять особое внимание вопросу о роли участия населения, равноправия, социальной справедливости и недискриминации как основ демократии и учитывать настоящую резолюцию при проведении любых семинаров, рабочих совещаний или любых других мероприятий по проблемам демократии;

12. призывает все механизмы Комиссии по правам человека и договорные органы в области прав человека и впредь учитывать в ходе выполнения своих соответствующих мандатов вопрос об укреплении участия населения, равноправия, социальной справедливости и недискриминации как основ демократии;

13. просит Генерального секретаря и Верховного комиссара по правам человека довести настоящую резолюцию до сведения государств-членов, соответствующих органов Организации Объединенных Наций и межправительственных и неправительственных организаций и обеспечить ее максимально широкое распространение;

14. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят восьмой сессии по тому же пункту повестки дня.
